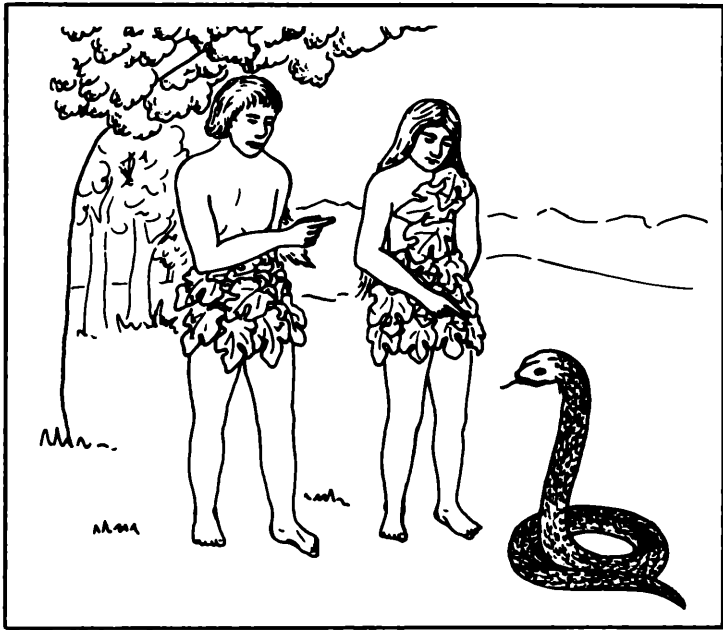


# ¿Achajja Quea Mimishi Poanaje?

¿Cómo Comenzó el Pecado?



Ese Eja

# **¿Achajja Quea Mimishi Poanaje?**

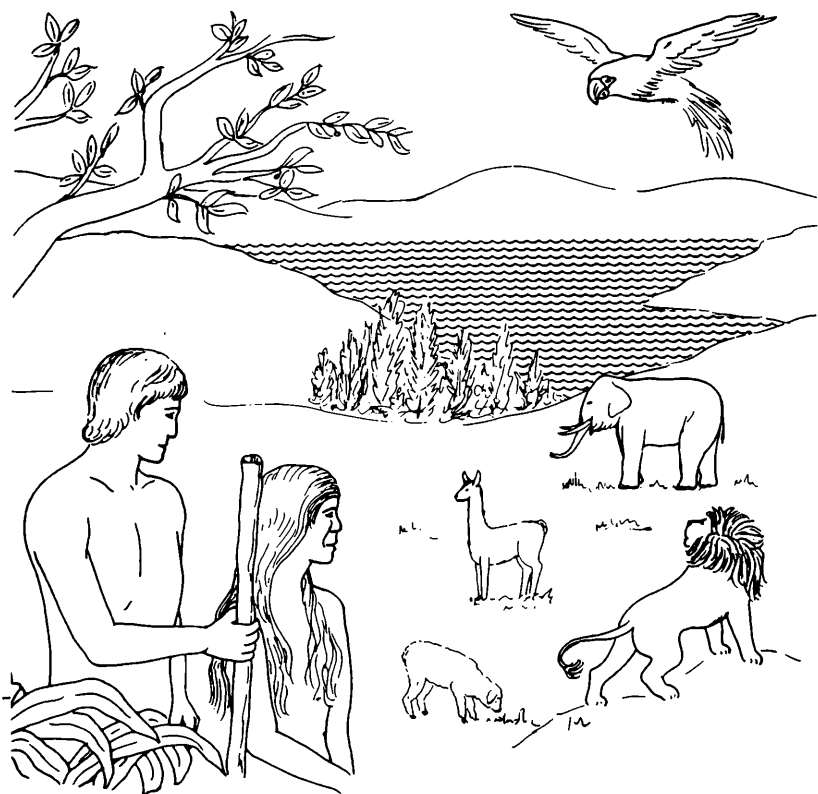
**¿Cómo Comenzó el Pecado?**

Historias del Antiguo Testamento  
en Ese Ejja y Castellano

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA

Casilla 1415  
Cochabamba, Bolivia  
Agosto 1968

300



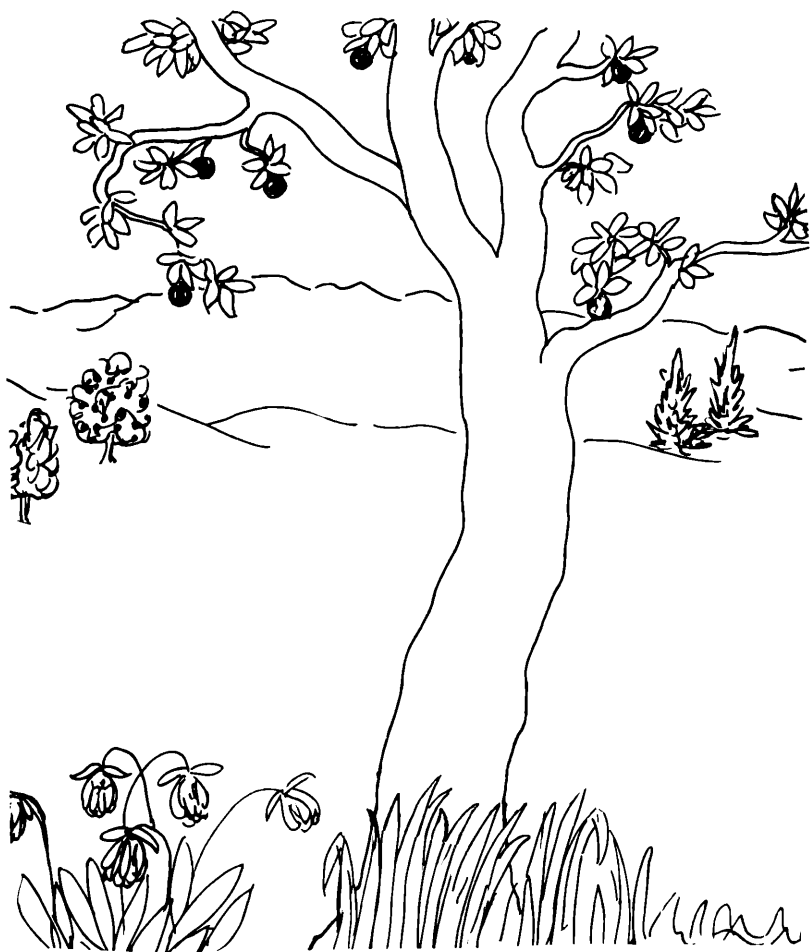
Ebio nee Eyacuiñajjia ojjaña pana  
ca poa. Acui cuana, aquiana cuana,  
meshi cuanaya. Ojjaña quea pame  
neenee poa. Edejja pana ca poa,  
epona pea ai.

Bajjani canaje Adana, epona caca Eva.  
Quea jai ba'enaje Eyacuiñajji nijje.



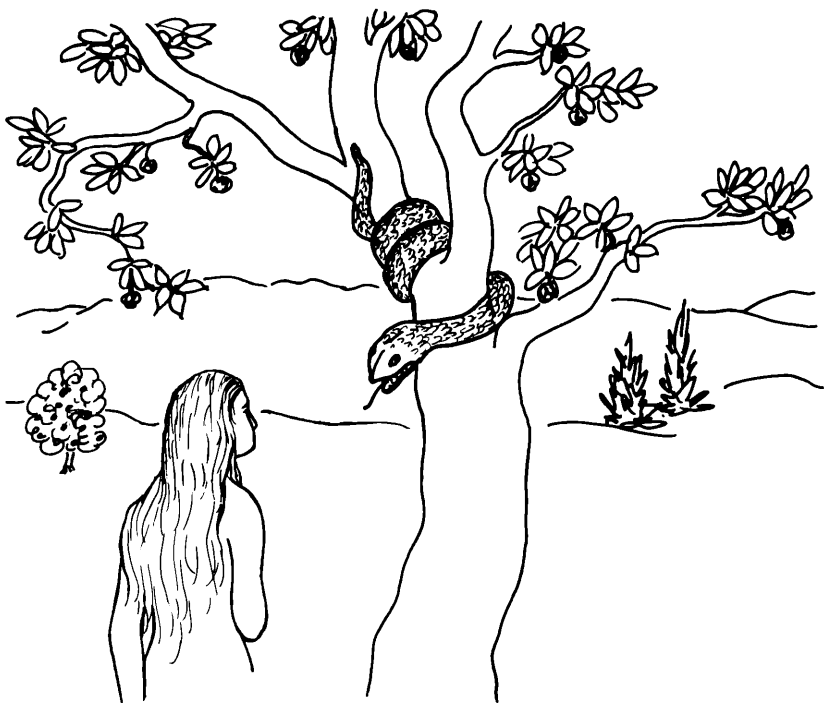
Que quea pame neejo ba'e mee  
canaje, Eyacuiñajjia. Huohui canaje:

—Ecuea que cuiña cue. Acui  
jjajja cuana ijjiacijjia cue. Adana, Eva  
pea aia daqui huosho jjima. Jama tii,  
ojaya ba jjimajo bicho'ama poa.



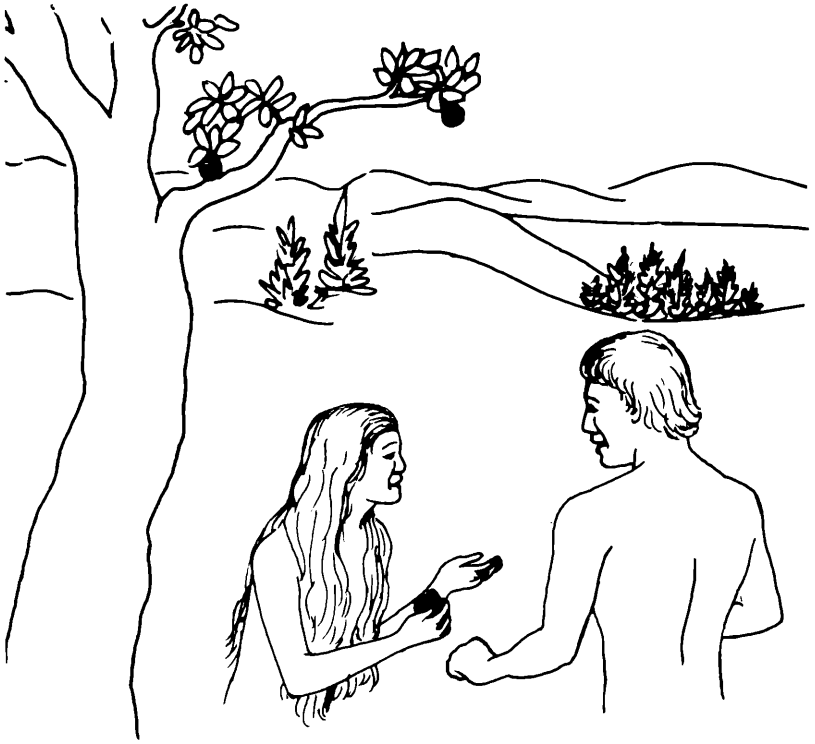
Cuanaya huohui canaje Eyacuiñajjia:

—Ojjaña acui jjajja ijgia cue. Oe  
nee yesamaneejo nequi ja'a ijgiajji!  
Jiquio acui jjajja ijgia majje, eajji  
quea pame, eajji quea tai pea ai  
miqua eba poaje. Cuanaya ijgia  
majje, manoje'yo miya.

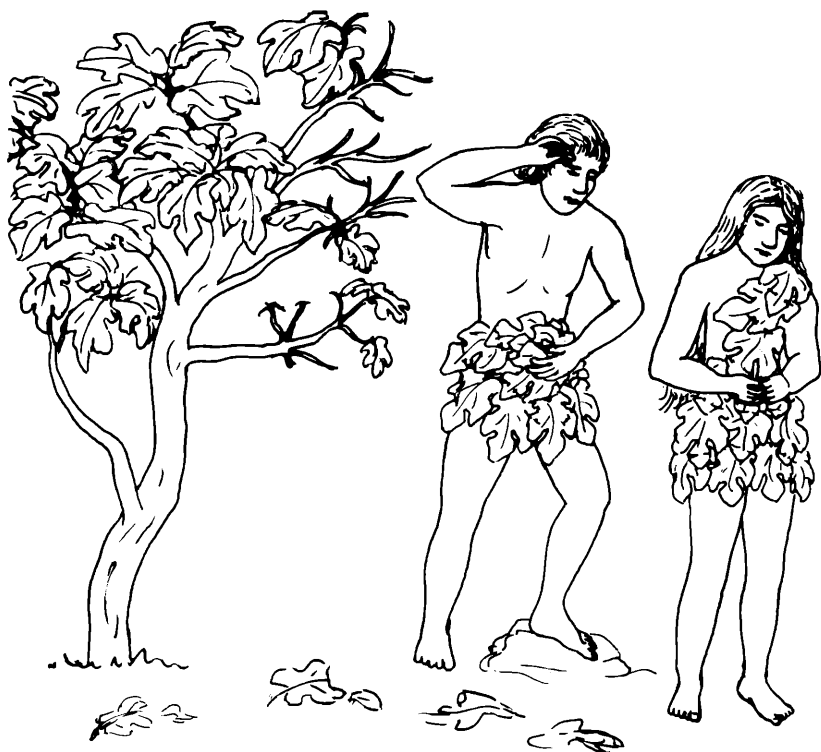


Pea pojajo Edosiquiana peeyo  
jaiyojja Eva que po'yonaje. Ohuaya  
Eva huohui canaje:

—Cho. Jiquio acui jjajja ijia  
majje, mano'yo ajja. Eyacuiñajji  
jama poaje'yo. Ojjaña miquea eba  
neenee poaje.



Evaa jjashajjaajja canaje. Acui  
jjajja ba canaje. Quea pame nee.  
Ojjaña eba sa poani. Jamajjeya  
ejjajja huojoea canaje. Ijjia canaje  
ohuaya. Adana quia canaje cuanaya.  
Adanaa ejjajja ijja canaje pea ai.



Acui jjajja ijjiiaijjia majje, jama poanaje:

—Ecuana quea tai, quea mimishi. Jamajje quea mete poanaje, quea bicho pea ai. Eyacuiñajji ba sa po ajja. Acui iña daqui soco canaje Adanaa, Evaa.



Sinecua Eyacuiñajji shajjaajja  
majje, metenaje.  
Cuajicuajiquehuajeanaje.





Eyacuiñajjia Adana iyaa canaje:

—¿Achejo a mi ani? —poanaje.

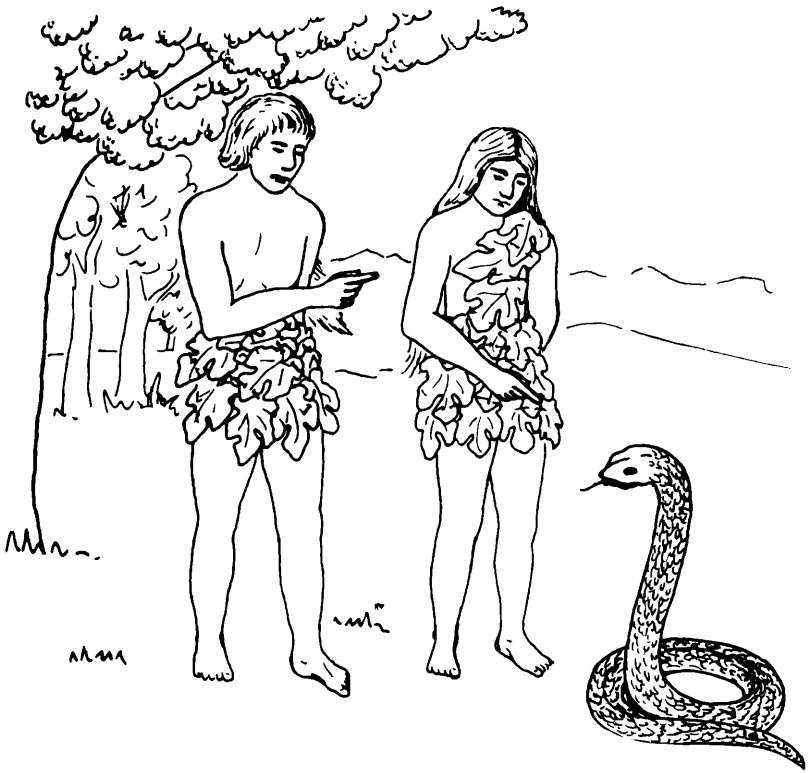
Adana poanaje:

—Mijo quea mete poanaje.

Jamajje poquiquehuaJeanaje eya.

Eyacuiñajjia huohui canaje:

—¿A'a ejjajja eyesamaneejo nequi  
ijjianaje?



Adana poanaje:

—Evaa ejjajja quia canaje.

Jamajjeya eyaya ijjianaje.

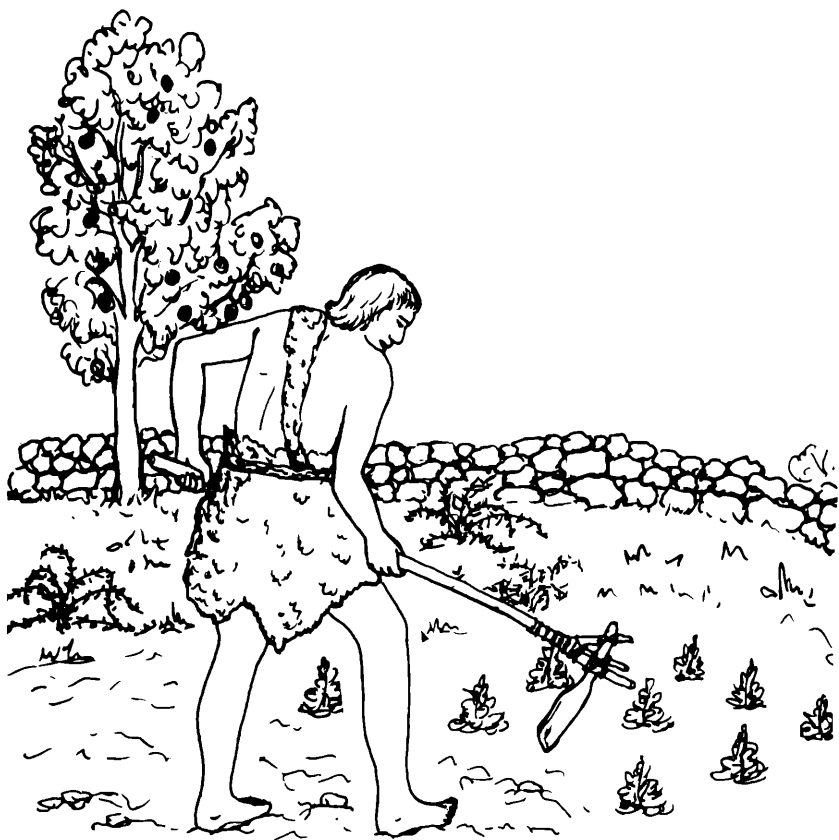
Eva poanaje:

—Peeyoa dasia cajo eyaya  
ijjianaje.



Jamajje Eyacuiñajjia oya cuana  
mimicuiaje adobia canaje. Peeyo  
nijje poanaje:

—Miquea acajji taijo meshijo tii  
poqui cue, emajji. Ojjaña edejja  
cuanaa miya cajaa poaje.



Eyacuiñajji Eva nijje poanaje:

—Ebacua cuayaqui'yajo, quea nee poaje. Cuanaya mique yahue mique mese poaje.

Adana nijje poanaje:

—Mique mimishijo, meshi quea tai poaje. Acuisha, jjono cuanaya pohuaje'yo tii. Bobijo quea camaja chacoje ojjaña pojjajo.



Adana, Eva pea ai Eyacuiñajjija  
quea boti nee. Jamajje Eyacuiñajjia  
ijjiacajji jee daqui soco mee canaje.  
Jama tii oja mimishijo Adana, Eva  
pea ai huoojea meecuaya canaje.

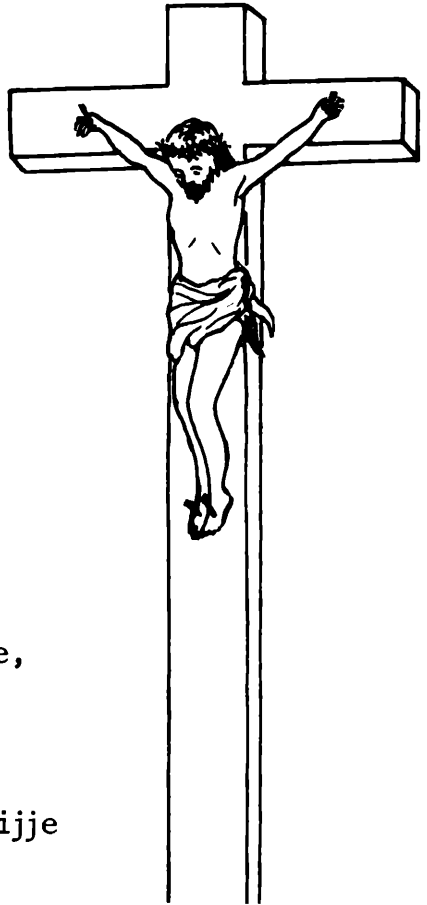


Jomajo Adana, Eva quea jai  
pojjeama. Eyacuiñajjijo quea mete  
poanaje. Quea nee poanaje. Quijje  
manoje'yo. Eyacuiñajjia ojjaña quea  
pame pana canaje. Mimishijo ojjaña  
quea tai poanaje.



Quijje quea shequiaja huiso po  
majje, Eyacuiñajjia oja bacua huoojea  
canaje jiquiacua. Poe'yanaje edejja  
jama ba'ea. Cuayanaje Mariaja,  
Eyacuiñajjija ba'emee. Belen  
cuiñajjijo cuayaquinaje. Bajjani  
canaje Jesosa.





Jesosa tii majje,  
mano'yonaje  
acuicueata'apeejo.  
Esejaiya cuaqui yasijje  
dobiqii sosejje.  
Esejaiya mimishi cuana  
sosequia'yojji mano'yonaje.  
Quijje shequi'yomajje,  
eya huasijje dobiqii'yonaje.



Eyacuiñajjija esohui jama poani:

—Eyacuiñajjija sohui

jjashajjaajjajji Eyacuiñajjija bacua  
jama. Eyacuiñajji onijje yani. Quijje  
eyajo ba'equije'yo Eyacuiñajji nijje.  
Jomajo mano'yo ajja,

pa ajja,

quea nee po ajja,

quea yeno po ajja,

quea tai po ajja, pea ai.

Eyacuiñajjija esohui jama poani  
pea ai:

—Ojjaña quea bicho poani,  
esohui jjashajjaajja sa po ajja,  
quea tai poani,  
jjaquecuaquiani,

peaja ehuanase jai ba cani,

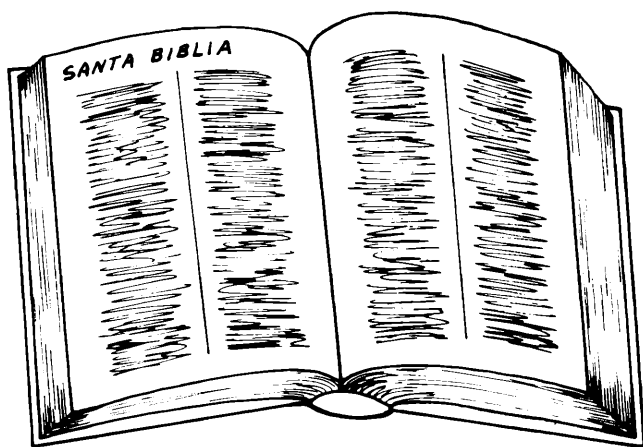
jjajiojjicuiquijji,

epana'yo bihuiajji,

ojjaña esiajji pojji,

ba'ijijiani yasijje poquije. Eyacuiñajji  
nijje ba'e ajja oya cuana.





Jiquio esohui etehue'yo yani  
Eyacuiñajjija esohui etehuejo. Ba cue  
Génesis capítulo 1, 2, 3. Cuanaya  
ba cue Gálatas 4:4, I Corintios 15:3-4,  
Apocalipsis 21:3-4, 8.

## ¿Cómo Comenzó el Pecado?

Dios hizo todas las cosas bien. Hizo al hombre y a la mujer. Se llamaban Adán y Eva. Ellos vivían contentos con Dios.

Dios les puso en un lindo huerto, y les dijo:

—Cuiden el huerto. Coman de las frutas. Adán y Eva estaban desnudos, pero no tenían vergüenza.

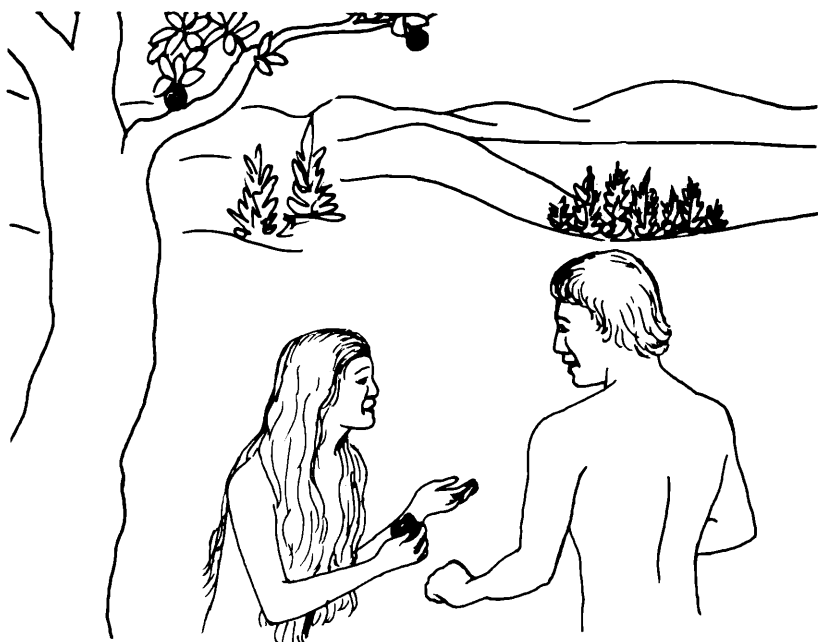
Dios también les dijo:

—De todos los árboles pueden comer, menos del árbol que está al centro del huerto. Si comen de ese árbol van a saber lo que es bueno y lo que es malo. Si comen de ese árbol van a morir.

Un día vino Satanás en forma de víbora, y como la víbora era más astuta que todos los demás animales, dijo a Eva:

—Si comen de este árbol, no van a morir. Van a ser sabios como Dios.





Eva miró la fruta. Era agradable a la vista. Ella quería ser sabia. Por eso Eva tomó la fruta, y la comió. Entonces se la dio a Adán y él también comió la fruta.

Después de comer la fruta ellos supieron que habían hecho mal. Entonces, tuvieron miedo de encontrarse con Dios. Luego cortaron hojas grandes de un árbol, y las cosieron para cubrirse.

En la tarde cuando oyeron la voz de Dios, corrieron con miedo a esconderse.

Dios llamó a Adán, diciendo:

—¿Dónde estás?

Adán contestó:

—Tuve miedo de verte, y me escondí.

Dios le preguntó:

—¿Has comido de la fruta que no debías de comer?

Adán contestó:

—Eva me la dio. Por eso comí.

Eva dijo:

—La víbora me engañó, y por eso comí la fruta.

Entonces Dios tuvo que castigarles por hacer esto. Primero dijo a la víbora:

—Vas a ser el más despreciado de todos los animales. Vas a caminar sobre tu pecho en el polvo de la tierra y la gente te va a odiar.

Después dijo Dios a Eva:

—Tú vas a tener mucho dolor cuando tengas tus hijos, y tendrás que obedecer a tu esposo.

A Adán le dijo:

—Porque tú has pecado, la tierra está maldita. Espinas y cardos van a crecer. Tendrás que trabajar fuerte todos los días para tener comida.

Pero aunque Adán y Eva pecaron, Dios los amaba. Les hizo ropa de pieles de animales. Pero por su pecado les tuvo que echar fuera del huerto.



Adán y Eva ya no estaban felices ni contentos como antes. Ahora tenían miedo de Dios, y conocían el sufrimiento. También tendrían que morir.

Dios hizo todo bien, pero el pecado lo arruinó.

Muchos años después, Dios mandó a su Hijo al mundo. Vino a vivir como hombre. Nació de la virgen María, en el pueblo de Belén, y le llamaron Jesús.

Cuando Jesús creció y llegó a ser hombre, murió clavado en una cruz. Murió en nuestro lugar para pagar por nuestros pecados. Después de tres días resucitó y ascendió al cielo.

Escuchen: Den sus corazones a Jesús el Hijo de Dios para vivir contentos con Dios, y ser librados del infierno.

La palabra de Dios dice que los que creen en Dios son hijos de Dios. Dios estará con ellos, y ellos vivirán en el cielo con Dios. Allí no habrá muerte, ni lloro, ni lamento, ni dolor, ni ninguna maldad.

La palabra de Dios dice:

—Pero en cuanto a los cobardes, los que no creen, los odiosos, los asesinos, los que viven en inmoralidad sexual, los que practican la brujería, los que adoran ídolos, y todos los mentirosos, a ellos les tocará ir al lago que arde con fuego y azufre, que es la segunda muerte.

Ellos no vivirán con Dios.

Si desean leer esta historia más completa en la Santa Biblia, lean en Génesis 1-3, especialmente el capítulo 3. También lean en Gálatas 4:4, I Corintios 15:3-4, y Apocalipsis 21:3-4, 8.



AGRADECEMOS:

a

World Gospel Distributors  
Bethlehem, South Africa

por su colaboración generosa en  
suscribir esta publicación.

\* \* \*

We wish to express our appreciation

to

World Gospel Distributors  
Bethlehem, South Africa

who have graciously underwritten this  
publication.